



## CHAPITRE 94

## CHAPTER 94

Loi concernant la ville de Baie Comeau An Act respecting the town of Baie Comeau

[Sanctionnée le 12 février 1953]

[Assented to, the 12th of February, 1953]

Préambule.

**A**TTENDU que la ville de Baie Comeau, dans le comté de Saguenay, a, par sa pétition, représenté:

Que "Quebec North Shore Paper Company" possède et exploite dans la ville de Baie Comeau une usine de pâtes et papiers qui constitue la principale source d'emploi dans la ville;

Que par la loi 1 George VI, chapitre 120, modifiée par la loi 3 George VI, chapitre 123, l'évaluation imposable pour fins municipales des propriétés possédées dans les limites de la ville de Baie Comeau par "Quebec North Shore Paper Company", ses subsidiaires, ses successeurs ou ayants droit, a été fixée à un million de dollars jusqu'au 31 décembre 1942, un million cent mille dollars du 1er janvier 1943 au 31 décembre 1947, et un million deux cent mille dollars du 1er janvier 1948 au 31 décembre 1952;

Qu'il y a maintenant lieu de déterminer une évaluation desdites propriétés pour une autre période;

Que par résolution adoptée par son conseil le vingt (20) octobre 1952, la ville de Baie Comeau a pourvu pour une période de dix ans du 1er janvier 1953 au 30 décembre 1962, à l'évaluation fixe des biens imposables que la "Quebec North Shore Paper Company", ses subsidiaires, successeurs ou ayants cause pourraient posséder dans les limites de la ville;

**W**HEREAS the town of Baie Comeau, in the county of Saguenay, has by its petition represented:

That the Quebec North Shore Paper Company owns and operates in the town of Baie Comeau a pulp and paper mill which constitutes the principal source of employment in the town;

That by the act 1 George VI, chapter 120, as amended by the act 3 George VI, chapter 123, the taxable valuation for municipal purposes of the properties owned within the limits of the town of Baie Comeau by Quebec North Shore Paper Company, its subsidiaries, successors and assigns, was fixed at one million dollars, to December 31st, 1942, one million one hundred thousand dollars from January 1st, 1943 to December 31st, 1947, and one million two hundred thousand dollars from January 1st, 1948 to December 31st, 1952;

That it is now expedient to establish a valuation of the said properties for another period;

That by resolution adopted by the council on the 20th day of October, 1952, the town of Baie Comeau has provided during a period of ten years from the 1st of January, 1953 to the 30th of December, 1962, for a fixed valuation of the taxable properties owned by the Quebec North Shore Paper Company, its subsidiaries, successors and assigns, may possess on the limits of the town;

Preamble.

Que jusqu'au 31 décembre 1952, le montant global des taxes foncières, générales et spéciales, pour fins municipales et scolaires que pouvaient être appelés à payer les contribuables de la ville de Baie Comeau pour une année financière quelconque, ne pouvait en aucun temps excéder deux et demi pour cent de l'évaluation foncière imposable desdits contribuables, y compris "Quebec North Shore Paper Company", ses filiales, successeurs et ayants droit;

Que jusqu'à la même date du 31 décembre 1952, toute somme pouvant autrement être imposée aux fins ci-dessus et excédant deux et demi pour cent était payée exclusivement par "Quebec North Shore Paper Company", ses filiales, successeurs et ayants droit, et était payable à la ville comme une taxe spéciale sur les immeubles, compris dans les limites de la ville de Baie Comeau, appartenant à "Quebec North Shore Paper Company", ses filiales, successeurs et ayants droit, répartie sur ces immeubles suivant leur valeur réelle respective telle que portée au rôle d'évaluation;

Que "Quebec North Shore Paper Company" a convenu d'accepter pour une autre période de temps, l'imposition d'une taxe spéciale à être payée exclusivement par "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit dans l'intérêt du développement continu dans la municipalité;

Que la fixation de l'évaluation desdits biens possédés pour fins industrielles, à la somme de trois millions cinq cent mille dollars, pour une période de six années, assure la stabilité de l'impôt foncier à Baie Comeau;

Que l'acceptation par "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit, de la taxe spéciale pour une période additionnelle de six ans permettra à la ville de Baie Comeau de s'engager dans des développements importants et d'en défrayer le coût dans l'intérêt de la ville;

Attendu qu'il semble équitable de pourvoir à un taux de taxation n'excédant pas trois pour cent de l'évaluation foncière de tous les contribuables y compris

That until the 31st of December, 1952, the total amount of general and special real estate taxes for municipal and school purposes which the ratepayers of the town of Baie Comeau may be called upon to pay for any fiscal year, could not at any time exceed two and one-half percent of the entire taxable real estate valuation of the said ratepayers including Quebec North Shore Paper Company, its subsidiaries, successors and assigns;

That until the same date of the 31st of December, 1952, any sum otherwise assessable for the above purposes exceeding two and one-half per cent was borne exclusively by Quebec North Shore Paper Company, its subsidiaries, successors and assigns, and was payable to the town as a special tax on the immoveables within the limits of the town of Baie Comeau belonging to Quebec North Shore Paper Company, its subsidiaries, successors and assigns, apportioned on such immoveables according to their respective real value as stated in the valuation roll;

That the Quebec North Shore Paper Company has agreed to accept for a further period of time, the imposition of a special tax to be borne exclusively by Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns, in the interest of continued development within the municipality;

That the establishment of the valuation of the said properties possessed for industrial purposes, to the amount of three millions five hundred thousand dollars, during a period of six years, assures the stability of revenue at Baie Comeau;

That the acceptance by Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns, of the special tax for a further period of six years will permit the town of Baie Comeau to undertake and meet the cost of major developments in the interest of the town;

Whereas it is deemed fair to provide for a rate of taxation not to exceed three percent of the taxable real estate valuation of all ratepayers including Quebec North

"Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit, pour une période de six ans, pour être en vigueur à compter du 1er janvier 1953;

Qu'il convient de faire droit à la demande de la pétitionnaire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Commu-  
tation ac-  
cordée.

**1.** L'évaluation des biens imposables de "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit, possédés pour fins industrielles dans la ville de Baie Comeau, est fixée, pour une période de six ans à compter du premier janvier 1953, à trois millions cinq cent mille dollars, sur lesquels ladite compagnie sera taxée pour fins municipales et scolaires.

Montant  
global des  
taxes.

**2.** Jusqu'au 31 décembre 1958, le montant global des taxes foncières, générales et spéciales, pour fins municipales et scolaires, que pourront être appelés à payer les contribuables de Baie Comeau, pour une année financière quelconque, ne pourra en aucun temps, excéder trois pour cent de l'évaluation foncière imposable desdits contribuables, y compris "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit.

Excédent.

**3.** Toute somme autrement imposable aux fins ci-dessus et excédant ce trois pour cent sera payée exclusivement par "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit et tout montant ainsi payable à la ville en toute année sera imposé et perçu comme une taxe spéciale sur les immeubles possédés pour fins industrielles, compris dans les limites de la ville de Baie Comeau, appartenant à "Quebec North Shore Paper Company", ses successeurs et ayants droit, répartie sur ces immeubles suivant leur valeur réelle respective telle que portée au rôle d'évaluation.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Shore Paper Company, its successors and assigns, for a period of six years, to take effect from the 1st of January, 1953;

Whereas it is expedient to grant the prayer of the petitioner;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Commu-  
tation  
granted.

**1.** The valuation of the assessable property of the Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns, possessed for industrial purposes in the town of Baie Comeau, shall be fixed for a period of six years as from the first of January, 1953, at three millions five hundred thousand dollars, upon which the said company shall be taxed for municipal and school purposes.

Total  
amount  
of taxes.

**2.** Until the 31st day of December, 1958, the total amount of general and special real estate taxes, for municipal and school purposes which the ratepayers of the town of Baie Comeau may be called upon the pay for any fiscal year shall not at any time exceed three percent of the taxable real estate valuation of the said ratepayers including Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns.

Exceeding  
sum.

**3.** Any sum otherwise assessable for the above purposes and exceeding such three percent shall be borne exclusively by Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns, and any amount so payable to the town in any year shall be imposed and levied as a special tax on the immoveables possessed for industrial purposes within the limits of the town of Baie Comeau belonging to the Quebec North Shore Paper Company, its successors and assigns, apportioned on such immoveables according to their respective real value as stated in the valuation roll.

Coming  
into force.

**4.** This act shall come into force on the date of its sanction.